

Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby zachować cię od drogi zła, od człowieka mówiącego przewrotnie,* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To cię będzie strzec od niegodziwej drogi i od ludzi mówiących przewrotnie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	By uwolnić cię od złej drogi i od człowieka, który mówi przewrotnie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrrywając cię od drogi złej, i od człowieka mówiącego przewrotności;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abyś był wyrwan z drogi złej i od człowieka, który mówi przewrotność,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aby cię ustrzec przed drogą występku, przed kimś mówiącym przewrotnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachowując cię od drogi zła, od człowieka, który mówi przewrotnie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– aby zachować cię od złej drogi, od ludzi mówiących przewrotnie;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby cię ustrzec przed złą drogą, przed człowiekiem mówiącym obłudnie;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby cię wybawić od złej drogi, od człowieka o słowach przewrotnych,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб тебе спасти від дороги зла і від людини, що не говорить нічого вірного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by ocalić od drogi złego, od człowieka mówiącego przewrotność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by cię ratować od złej drogi, od męża mówiącego rzeczy przewrotne,

¹⁾ Lub: głoszącego przewrotności.

²⁾ <x>240 8:13</x>; <x>240 10:31</x>; <x>240 23:33</x>